

DISCOURS SUR LE BUDGET

PRONONCÉ PAR

L'Hon. M. JACOB NICOL

TRÉSORIER DE LA PROVINCE

A

L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DE QUÉBEC

LE 24 JANVIER, 1922



1922

DISCOURS SUR LE BUDGET

PRONONCÉ PAR

L'Hon. M. JACOB NICOL

TRÉSORIER DE LA PROVINCE

A

L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DE QUÉBEC

LE 24 JANVIER, 1922



1922



DISCOURS SUR LE BUDGET

M. L'ORATEUR,

CEN me levant pour proposer la motion annuelle invitant la Chambre à siéger en comité des subsides, j'ai conscience d'avoir assumé une tâche importante et difficile, et j'en appellerai à l'indulgence et à la sympathie de cette Chambre.

Lorsque, il y a quelques semaines, mon prédécesseur, l'honorable M. Mitchell, obéissant à l'appel du devoir et entraîné par le vif désir de servir son pays sur une scène plus vaste, démissionna, avec réluctance et chagrin, je n'en doute pas, comme trésorier de cette province, pour s'en aller à Ottawa, le Premier ministre me fit un grand honneur en m'appelant à sa succession. Mais laissez-moi vous dire, M. l'Orateur, que si j'ai été bien flatté de cet honneur, ce n'est pas sans hésitation que j'ai voulu l'accepter, parce que je savais combien il me serait difficile de succéder à celui, qui, sans accuser d'intérêt personnel, de tout cœur, avec tant d'intelligence et tant de succès, a su servir sa province durant sept années. Et j'ai voulu m'inspirer de son noble exemple et faire abstraction de toutes considérations personnelles en essayant, avec les moyens restreints dont je puis disposer, de servir au moins avec zèle et dévouement notre bonne vieille province.

Je suis sûr de me faire l'écho des sentiments de mes collègues et de tous les membres de cette Chambre en témoignant des regrets que nous avons tous éprouvés de voir l'honorable M. Mitchell nous quitter. Souhaitons-lui une longue et brillante carrière dans son nouveau champ d'action.

Permettez-moi aussi, M. l'Orateur, puisque c'est la première fois qu'il m'est donné de prendre la parole dans cette Chambre, d'évoquer la mémoire de trois de mes prédécesseurs qui venaient aussi des Cantons de l'Est: L'honorable M. Peter Mackenzie,—le fidèle Peter, comme nous l'appelions,—dont la mémoire est encore vivace à l'esprit et au cœur de la population du comté de Richmond, que j'ai l'honneur de représenter, et à l'esprit et au cœur de toute la population des Cantons de l'Est; l'honorable M. McCorkill, qui a compromis sa santé à travailler et préparer le bien-être de la province; l'honorable M. Duffy, auprès duquel j'exerçai une humble fonction durant son terme d'office. C'est lui qui, il y a une vingtaine d'années, me patrona auprès de vous, M. le Premier ministre, c'est lui et vous qui avez guidé mes études, préparé mon esprit aux affaires publiques, et lorsque vous m'avez appelé au milieu de vous dans cette Chambre, en m'offrant le portefeuille qui lui avait été confié, j'ai cru entendre les accents familiers de sa voix vénérable me disant: "Faites votre devoir, soyez digne de vous-même et de la Province".

C'est l'honorable M. Marchand, avec l'aide de l'honorable M. Duffy et ses collègues, qui introduisit la politique fiscale si saine et si simple qui nous sert aujourd'hui de guide, savoir; l'administration des affaires de cette province dans les limites de ses ressources: ne pas dépenser plus que son revenu.

C'est cette politique que l'on a eu constamment pour objectif sans crainte ni faveur, dans la perception des revenus qui sont dus à la province, et dans la dépense, en tenant compte à la fois de l'économie et du progrès; ce qui n'empêcha pas de donner en même temps un encouragement spécial à l'éducation, à l'agriculture, à la colonisation et à la construction des bons chemins. Telle fut la tradition politique laissée par l'honorable M. Marchand, suivie par l'ho-

norable M. Parent, Sir Lomer Gouin et le premier ministre actuel, et dont nous n'avons pas l'intention de nous départir. Cette politique a été plusieurs fois approuvée par les électeurs de notre province, et tout récemment encore elle était endossée dans les sept élections particulières qui ont eu lieu avant la présente session.

L'année 1921 restera dans l'histoire de notre province comme l'une des périodes les plus difficiles de dépression et de rajustement économique que nous ayons jamais vues. La baisse dans les prix du bois de construction, de la pulpe et du papier a porté atteinte à l'une des industries les plus importantes de cette province et a causé beaucoup de malaise. D'autres industries ont pareillement périclité et la valeur cataloguée des marchandises a été réduite de millions de dollars. Pour empirer l'état de choses, la récolte des céréales dans une grande partie de la province a été bien au-dessous de la normale, le prix du bétail, grâce au bill Fordney, a subi une baisse considérable, nouvelle source de malaise et de perte pour nos classes agricoles. Cependant, nos institutions financières ont résisté à ce choc sans précédent et puissamment aidé à vaincre la difficulté. Notre population, ouvriers, laboureurs, négociants, bien que cruellement éprouvée, a donné et donne encore un bel exemple de coopération, de réserve et de dévouement, et contribue ainsi dans une large mesure à la restauration de conditions normales.

Quant à l'avenir, ceux qui sont le mieux à même de connaître l'état de choses actuel, en parlent avec espoir. Il ne saurait y avoir de bien grande prospérité avant que l'industrie fondamentale de l'agriculture ne remonte au pinacle et puisse rétablir l'équilibre entre le revenu et la dépense; mais les pronostics sont incontestablement meilleurs qu'au commencement de 1921, quand les prix tombaient de façon à réduire les achats à leur minimum.

Le cœur de la province est sain. Sa classe agricole est profondément attachée à son sol. La population est intelligente, sobre et industrielle, et nous pouvons avec confiance scruter l'avenir que nous apporte 1922.

Maintenant, sans plus de digression, j'attirerai l'attention de la Chambre sur les résultats des opérations financières durant l'année fiscale finissant le 30 juin 1921.

ANNÉE FISCALE 1920-1921

Les prévisions du revenu et de la dépense pour l'année fiscale finissant le 30 juin 1921 étaient:

Revenu ordinaire.....	\$ 11,673,904 09
Dépense ordinaire.....	11,590,563 57
	<hr/>
Surplus en prévision.....	\$ 83,340 52

Les résultats véritables des opérations de l'année finissant le 30 juin dernier ont été comme suit:—

Revenu ordinaire.....	\$ 15,914,521 17
Dépense ordinaire.....	14,624,088 12
	<hr/>
Surplus.....	\$ 1,290,433 05

Toutefois la dépense extraordinaire pour l'année, payée à même le revenu ordinaire, a été de \$60,000.00, ce qui donne un excédent réel de revenu ordinaire sur les dépenses ordinaires et extraordinaires de \$1,230,433.05. Le revenu réel ordinaire a excédé les prévisions de \$4,240,617.08, et les prévisions des dépenses ordinaires et extraordinaires ont été excédées de \$3,093,524.55.

(Voir Etat No 1)

COMPARAISON DU REVENU ORDINAIRE AVEC LES PRÉVISIONS

1920-1921

Voici quelques uns des principaux services dans lesquels le revenu a excédé les prévisions:

Terres et Forêts.....	\$ 1,132,188 00
Mines, Chasse et Pêche.....	429,188 30
Timbres judiciaires.....	83,829 80
Fonds des bâtieses et des jurés.....	49,867 96
Timbres d'enregistrement.....	82,201 60
Licences.....	349,268 18
Taxes sur corporations commerciales, etc.....	240 977 53
Droits sur les successions.....	700,455 91
Loi des véhicules-moteurs.....	594,022 95
Revenu casuel.....	252,622 74
Et il y a d'autres sources de revenu dont les recettes ont été moins élevées que les prévisions de.....	85,118 24

(Voir Etat No 2)

COMPARAISON AVEC LES PRÉVISIONS

Dépense ordinaire 1920-1921

Les dépenses pour les services suivants ont excédé les prévisions des sommes suivantes:—

Dette publique.....	\$ 354,980 06
Législation.....	140,016 57
Gouvernement civil.....	108,435 67
Administration de la justice.....	386,556 83
Juges de la Cour des Sessions de la Paix, etc.....	978 12
Instruction publique.....	77,553 15
Asiles d'aliénés.....	110,020 00
Ecoles de réforme et d'industrie.....	13,271 26
Mines, Pêche et chasse, Service d'enregistrement (Cadastre).....	41,000 00
Hygiène.....	86,897 01
Travaux publics (ordinaires).....	305,127 63
Travaux publics (extraordinaires).....	60,000 00
Travail.....	6,000 00
Agriculture.....	214,500 00
Voirie.....	640,875 11
Terres et Forêts.....	253,000 00
Dépenses sur le revenu.....	226,447 85
Services divers.....	67,905 19
	<hr/>
	\$ 3,093,564 45
La dépense pour la colonisation a été moins élevée que la prévision de.....	39 90
	<hr/>
La dépense ordinaire réelle a excédé la prévision de.....	\$ 3,093,524 55

(Voir état No 3).

OPERATIONS DE CAISSE EN 1920-1921

Le 1er juillet 1920, il y avait dans diverses banques la somme de.	\$ 1,783,842 24
Les mandats non payés à la même date s'élevaient à.....	604,778 71
	<hr/>
	\$ 1,179,063 53

Les recettes du 1er juillet 1920 au 30 juin 1921 ont été:—

Revenu ordinaire.....	\$ 15,914,521 17
Dépôts en fidéicommis.....	872,265 20
Endiguement de la rivière St-François.....	2,023 76
Loi des Bons chemins, 1912.....	123,539 66
Emprunts du Dominion re Logements ouvriers.	1,215,500 00
Emprunts temporaires.....	2,000,000 00
Emprunt en vertu de 10 Geo. V, ch. 3, échéance 1925.....	2,475,000 00
Emprunt en vertu de 10 Geo. V, ch. 3, échéant en 1930.....	2,470,300 00
Emprunt en vertu de 11 Geo. V, ch. 3.....	5,757,750 00
Emprunt en vertu de 5 Geo. V, ch. 4, (Endiguement de la rivière St-François).....	144,000 00
	<hr/>
	\$ 30,974,899 79

Paiements du 1er juillet 1920 au 30 juin 1921:

Dépenses ordinaires.....	\$ 14,624,088 12
Dépenses extraordinaires.....	60,000 00
Dépôts en fidéicommis.....	643,134 24
Chemin de fer Q. M. O. & O., construction.....	750 00
Loi des bons chemins, 1912.....	5,081,844 03
Endiguement des eaux de la rivière St-Maurice.....	17,296 23
Endiguement des eaux de la rivière St-François.....	151,413 93
Endiguement des eaux des rivières Ste-Anne et Savanne.	2,292 79
Sanatorium de Ste-Agathe-des-Monts.....	44,397 97
Construction d'une annexe au palais de justice, Montréal.	137,830 15
Pont sur la rivière Batiscan, à Batiscan.....	256,378 09
Loi autorisant un emprunt pour venir en aide à la colonisation.....	986,137 06
Prêts aux municipalités re logements ouvriers.....	1,215,500 00
Remboursement d'un emprunt temporaire.....	5,000,000 00
Octroi à l'Université de Montréal.....	1,000,000 00

A reporter	\$29,221,062 61	\$30,974,899 79	\$1,179,063 53
------------	-----------------	-----------------	----------------

Reporté	\$29,221,062 61	\$30,974,899 79	\$1,179,063 53
Octroi à l'Université McGill....	1,000,000 00		
Octroi à l'Université Laval.....	1,000,000 00		
	<u>31,221,062 61</u>		
Excédent de paiements.....		\$	<u>246,162 82</u>
Balance.....		\$	<u>932,900 71</u>
Savoir:—Le 30 juin 1920, il y avait en dépôts dans diverses banques.....		\$	1,739,321 29
Sur quoi il y avait à payer des mandats en cours à la même date, au montant de.....		806,420 58	
		<u>806,420 58</u>	<u>932,900 71</u>

COMPARAISON DES RECETTES ORDINAIRES DE 1920-1921 AVEC CELLES DE 1919-1920

Le total des recettes ordinaires pour 1920-1921 a été de.....	\$ 15,914,521 17
Le total des recettes ordinaires pour 1919-1920 a été de.....	14,472,650 87
Augmentation dans les recettes de 1920-1921 de.....	\$ 1,441,870 30
Les recettes provenant des services suivants ont excédé celles de 1919-1920, viz:	
Puissance du Canada.....	78 08
Terres et Forêts.....	533,600 98
Mines, Pêche et Chasse.....	297,336 16
Administration de la justice.....	58,314 51
Timbres d'enregistrement.....	8,195 21
Loi des vues animées, Revenu.....	3,911 00
Taxes sur les corporations commerciales, etc.....	59,218 41
Droits sur les successions.....	313,525 20
Loi des véhicules-moteurs.....	313,297 18
Loi des ingénieurs stationnaires—Honoraires.....	2,809 00
Loi des détectives privés, Revenu.....	94 00
Pourcentage sur honoraires d'officiers publics.....	17,622 47
Entretien des aliénés.....	114,074 61
Service civil, contributions aux pensions.....	2,075 70
Revenu casuel.....	17,748 92
Loi des assurances—Revenu.....	281 97
Loi des compagnies de fidéicommiss—Revenu.....	90 90
Intérêt sur dépôts et placements.....	75,255 88
Intérêt des municipalités en vertu de la loi des bons chemins....	40,309 49
Prime, escompte et change.....	12,916 73
Remboursement sur subventions aux chemins de fer, taxe.....	285 26
Contributions des municipalités en vertu de la loi des bons chemins, sec. 20.....	26,452 67
Contributions des fabriques de beurre et de fromage, en vertu de 5 Geo. V, ch. 31.....	3,285 00
Contributions municipales en vertu de 7 Geo. V, ch. 10, sec. 2..	5,582 84
	\$ 1,906,362 17
Les recettes provenant des services suivants ont été moins élevées qu'en 1919-1920, viz:—	
Licences, etc.....	\$ 354,811 24
Taxe sur transferts d'actions, obligations, etc....	33,205 16
Loi des distributeurs automatiques.....	3,873 14
Inspection des hôtels et maisons de pension—Honoraires.....	933 91
Taxe en vertu de 3 Geo. V, ch. 38.....	4,620 23
Législation.....	3,409 93
Ecoles de réforme et d'industrie.....	54,615 09
Gazette officielle de Québec.....	4,056 34
Travaux et édifices publics—Loyers.....	3,431 60
Intérêt sur fonds d'amortissement en vertu de 60 Vic., ch. 2, sec. 5.....	35 23
Contributions des municipalités re dépenses de la commission technique et directeur du logement.....	1,500 00
	\$ 464,491 87
Augmentation nette en 1920-1921.....	\$ 1,441,870 30

**COMPARAISON DES DEPENSES ORDINAIRES DE 1920-1921
AVEC CELLES DE 1919-1920**

Total des dépenses ordinaires en 1920-1921.....	\$ 14,624,088 12
Total des dépenses ordinaires en 1919-1920.....	13,520,740 37

Augmentation sur les dépenses ordinaires de 1920-1921 de.....\$ 1,103,347 75

Les dépenses pour les services suivants ont excédé celles de 1919-1920, viz:—

Dette publique.....	397,298 16
Législation.....	8,746 56
Gouvernement civil.....	68,888 25
Administration de la justice.....	258,826 71
Instruction publique.....	27,057 28
Hygiène.....	35,702 61
Travaux publics (ordinaires).....	127,501 73
Travail.....	12,747 80
Agriculture.....	177,100 00
Voirie.....	136,008 52
Terres et forêts.....	120,000 00
Institutions de bienfaisance.....	3,500 00
Asiles d'aliénés.....	21,698 98
Ecoles de réforme et d'industrie.....	31,771 26
Dépenses sur le revenu.....	94,282 69
	<u>\$ 1,521,130 55</u>

Les dépenses pour les services suivants ont été
moins élevées qu'en 1919-1920, viz:—

Colonisation, Mines et Pêcheries et Immigration\$	199,186 18	
Services divers.....	218,596 62	
		<u>417,782 80</u>

Augmentation nette des dépenses ordinaires de 1920-1921, sur
celles de 1919-1920.....\$ 1,103,347 75

Les dépenses extraordinaires pour les travaux et édifices publics durant
l'année 1920-1921 ont excédé de \$60,000.00 celles de 1919-1920.

La balance des subventions aux chemins de fer, en argent, et des subventions
en terre converties en argent, autorisées par les lois de la Législature, mais non
gagnées au 30 juin 1921, était de \$534,883.38.

**PASSIF DIRECT ET ACTIF DISPONIBLE DE LA PROVINCE DE
QUÉBEC AU 30 JUIN 1921**

Passif

Dette consolidée courante avant la conversion..	\$ 49,908,586 72	
Augmentation du capital par la conversion.....	1,743,526 83	
		\$ 51,652,113 55
Emprunt temporaire.....		2,000,000 00
Puissance du Canada—Balance de compte au 31 décembre 1902.		1,473,609 63
Puissance du Canada—Prix d'une propriété achetée pour le che- min de fer Q. M. O. & O.....		25,000 00
Emprunts de la puissance du Canada re logements ouvriers....		1,300,500 00
Dépôts en fidéicommiss.....		1,007,792 29
Mandats non payés.....		806,420 58
Obligations du palais de justice de Québec.....		11,000 00
Obligations du palais de justice de Sherbrooke.....		60,000 00
		\$ 58,336,436 05

Actif

Fonds d'amortissement:—		
Balance du prix du chemin de fer Q. M. O. & O. vix:—		
Déposé dans les banques.....	\$ 248,351 65	
Placement en obligations du pa- lais de justice de Québec...	11,000 00	
Placement en débetures de la province de Québec.....	80,000 00	
Placement en bons de la Victoire du Canada, (1937).....	421,028 35	
	\$ 760,380 00	
Placement en actions inscrites 3% de la province de Qué- bec.....	887,285 38	
Placement en actions enregis- trées 4½% de la province de Québec.....	515,968 22	
Placement en débetures 4% de la province de Québec.....	11,248 42	
Placement en débetures 4½% de la province de Québec...	120,101 01	
Placement en débetures 5% de la province de Québec.....	23,567 65	
Placement en débetures 6% de la province de Québec.....	10,500 00	
Placement en bons de guerre du Canada.....	9,600 00	
Déposé en banques.....	35,868 02	
	\$ 2,374,518 70	
A reporter.....	\$ 2,374,518 70	\$ 58,336,436 05

Reporté.....	\$ 2,374,518 70	\$ 58,336,436 05
Puissance du Canada: part de Québec dans le fonds des écoles communes.....	1,173,006 03	
Argent en banques.....	1,739,321 29	
Coût de l'École Normale Jacques-Cartier, Mont- réal, à rembourser par la vente de propriété.....	5,000 00	
Prêts à diverses personnes.....	107,437 29	
Endiguement des eaux de la rivière St-Maurice.....	2,556,828 56	
Endiguement des eaux de la rivière St-François.....	742,202 99	
Endiguement des eaux des rivières Ste-Anne et Savanne.....	63,870 99	
Sanatorium à Ste-Agathe des Monts, agrandis- sement, avances autorisées par la loi 9 Geo. V, ch. 4.....	173,329 98	
Construction d'une annexe au palais de justice de Montréal, avances autorisées par la loi 10 Geo. V, ch. 4.....	604,159 83	
Pont sur la rivière Batiscan, avances autorisées par la loi 10 Geo. V, ch. 5.....	284,144 53	
Prêts aux municipalités re logements ouvriers..	1,300,500 00	
Nouvelle prison, district de Montréal, avances autorisées par la loi 7 Ed. VII, ch. 36.....	3,619,147 84	
Palais de justice et prison de Montcalm, avances autorisées par la loi 1 Geo. V, ch. 8.....	85,611 25	
Palais de justice et prison du district de Roberval, avances autorisées par la loi 2 Geo. V, ch. 6.....	38,403 93	
Taxe du palais de justice de Québec en vertu de 45 Vic., ch. 26 et 48 Vic., ch. 16.....	11,000 00	
Taxe du palais de justice de Sher- brooke, en vertu de 2 Ed. VII, ch. 6.....	14,160 38	
Fonds d'amortissement compris dans les dépôts en fidéicom- mis.....	45,839 62	
	<hr/>	60,000 00
		<hr/> \$ 14,938,483 21
Excédent du passif sur l'actif au 30 juin 1921.....	\$ 43,397,952 84	<hr/> <hr/>

DETTE CONSOLIDÉE

Le 30 juin 1920, la dette consolidée en cours était de.....	\$ 40,708,113 55
Le 30 juin 1921, la dette consolidée en cours était de.....	\$ 51,652,113 55
<hr/>	
Augmentation de la dette consolidée en cours durant l'année 1920-1921.....	\$ 10,944,000 00
Justifiée comme suit:—	
Emprunt en vertu de 5 Geo. V, ch. 4.....	\$ 144,000 00
Emprunts en vertu de 10 Geo. V, ch. 3.....	5,000,000 00
Emprunt en vertu de 11 Geo. V, ch. 3.....	5,800,000 00
	<hr/>
	\$ 10,944,000 00
<hr/>	
La dette consolidée au 30 juin 1921, consistant en obligations et en actions courantes de divers emprunts de la province était	\$ 51,652,113 55
Contre laquelle le fonds d'amortissement placé s'élevait à.....	2,374,518 70
	<hr/>
Soit une balance nette de dette consolidée de.....	\$ 49,277,594 85
	<hr/>

La balance nette de la dette consolidée au 30 juin 1921, accuse une augmentation de \$10,745,843.55 sur la balance nette de la dette consolidée au 30 juin 1920.

Cette augmentation s'explique par l'émission de \$144,000.00 d'obligations en vertu de 5 Geo. V, ch. 4; \$5,000,000.00 en vertu de 10 Geo. V, ch. 3, et \$5,800,000.00 en vertu de 11 Geo. V, ch. 3, moins \$198,156.45 placées au compte du fonds d'amortissement.

DETTE NON-CONSOLIDÉE

Au 30 juin 1921, la dette non consolidée consistait en:—

Emprunt temporaire.....	\$ 2,000,000 00
Dépôts en fidéicommiss.....	1,007,792 29
Mandats non payés.....	806,420 58
Puissance du Canada—Balance de compte au 31 déc. 1902.....	1,473,609 63
Puissance du Canada—Prix d'une propriété achetée pour le chemin de fer Q. M. O. & O.....	25,000 00
Emprunts de la Puissance du Canada re logements ouvriers....	1,300,500 00
Obligations du palais de justice de Québec.....	11,000 00
Obligations du palais de justice de Sherbrooke.....	60,000 00
	<hr/>
	\$ 6,684,322 50

Par contre il y avait à la même date:—

Argent en banques.....	\$ 1,739,321 29
Coût de l'École Normale Jacques-Cartier, Montréal, à rembourser sur la vente de propriété.....	5,000 00
Prêts à diverses personnes.....	107,437 29
Endiguement des eaux de la rivière St-Maurice.....	2,556,828 56
Endiguement des eaux de la rivière St-François.....	742,202 99
Endiguement des eaux des rivières Ste-Anne et Savanne.....	63,870 99
Nouvelle prison, district de Montréal, avance..	3,619,147 84
Palais de justice et prison du district de Montcalm, avance.....	85,611 25
Palais de justice et prison du district de Roberval.....	38,403 93
Part de Québec, fonds des écoles communes....	1,173,006 03
Sanatorium à Ste-Agathe des Monts, agrandissement, avance.....	173,329 98
Construction d'une annexe au palais de justice à Montréal, avance.....	604,159 83
Pont sur la rivière Batiscan, avance.....	284,144 53
Prêts aux municipalités, re logements ouvriers.....	1,300,500 00
Taxe du palais de justice de Québec.....	11,000 00
Taxe du palais de justice, Sherbrooke.....	60,000 00
	<hr/>
	\$ 12,563,964 51

Ce qui laisse sur la dette non consolidée un surplus d'actif de... \$ 5,879,642 01

L'ANNÉE COURANTE

Les recettes provenant du revenu ordinaire pendant les six mois finissant le 31 décembre 1921, sont très satisfaisantes, et les recettes prévues seront probablement dépassées à la fin de l'année fiscale.

Il y aura aussi augmentation sur les prévisions dans les dépenses ordinaires pour l'exercice courant, d'après le montant de mandats spéciaux émis depuis le 1er juillet, \$302,605.00, comme l'indique l'état déposé sur la table de la Chambre, et d'après le budget supplémentaire, qui sera soumis à la Chambre, des montants requis pour différents services, pour compléter la dépense nécessaire de l'année courante.

Mais l'on compte que cette augmentation des dépenses sera plus que compensée par l'augmentation du revenu, si l'on en juge d'après les recettes perçues à venir au 31 décembre dernier.

PREVISIONS POUR L'ANNÉE 1922-1923

Les prévisions des recettes et des dépenses pour l'année fiscale finissant le 30 juin 1923, qui seront soumises à l'approbation de la Chambre, ont été préparées avec soin, quant aux recettes, en tenant compte des résultats obtenus les années précédentes ainsi que de l'effet des conditions actuelles du monde financier, et quant aux dépenses, elles ont été basées sur les rapports des ministres des divers départements du service civil, dont on trouvera des sommaires dans les états soumis aux membres de cette Chambre.

Elles sont comme suit:—

Revenu ordinaire.....	\$ 15,531,738 38
Dépenses ordinaires.....	15,329,284 02
	<hr/>
Surplus probable de revenu.....	\$ 202,454 36

EMPRUNTS

Maintenant, je vais donner des détails sur les différents emprunts, effectués par le gouvernement, durant la dernière année fiscale et l'année courante.

EMPRUNT TEMPORAIRE DU 15 JUIN 1921

En vertu de l'article 807 des Statuts refondus, 1909, et d'un ordre en conseil du Lieutenant-Gouverneur, en date du 23 juin 1921, un emprunt temporaire de deux millions a été effectué à la banque de Montréal, portant intérêt au taux de six pour cent par année.

Cet emprunt a été effectué pour rembourser temporairement au fonds du revenu consolidé de la province, particulièrement, les avances considérables faites pour l'agrandissement du Sanatorium de Ste-Agathe des Monts; pour la construction d'une annexe au palais de justice de Montréal; pour la construction d'un pont sur la rivière Batiscan; comme aide à la colonisation et dépense pour la voirie en vertu de la loi des bons chemins, 1912, dépenses auxquelles, suivant les lois qui les autorisent, il doit être pourvu au moyen d'emprunts permanents.

Cet emprunt a été remboursé à échéance à même le revenu ordinaire.

EMPRUNT DU 1er MAI 1921

En vertu de la loi 11 George V, chapter 3, des débetures au montant de \$6,000,000.00 ont été émises, datées du 1er mai 1921, portant intérêt au taux de cinq et demi pour cent par année, payable semi-annuellement le 1er mai et le 1er novembre, devenant dues le 1er mai 1936, sujet à rachat en tout temps, après cinq années de la date de l'émission, au pair et intérêt accru. Le principal et l'intérêt payables en or à la Banque de Montréal, à Québec ou à Montréal, ou à Toronto, à l'option du porteur. Des bons des dénominations de \$100.00, \$500.00, \$1,000.00, \$300,000.00, et \$500,000.00 ont été émis.

Des soumissions ont été demandées par l'entremise de la Banque de Montréal aux principaux bureaux de courtage en Canada, pour \$1,000,000.00 de cette émission, et la soumission la plus avantageuse, c'est-à-dire celle de M. René-T. Leclerc, de Montréal, au prix de \$95,775 y compris l'intérêt accru et été acceptée. En sus du montant de \$1,000,000.00, vendu par soumission. \$1,000,000.00 de la même émission a été vendu à l'Université McGill, \$500,000.00 à l'Université Laval, \$500,000.00 à l'Université de Montréal, et ce, au pair avec l'intérêt accru.

Sur les \$3,000,000.00 ainsi vendues la Province a touché \$2,985,099.23.

Le produit de ces \$3,000,000.00 a été employé à réduire les avances faites à même le fonds du revenu consolidé. L'intérêt accru, soit \$27,349.23 a été porté au crédit du compte d'intérêt.

La balance de l'émission a servi à payer les subventions faites à l'université de Montréal, en conformité de la loi 10 Georges V, chapitre 8; à l'Université Laval, et à l'Université McGill, en vertu de la loi 11 George V, chapitre 3, d'un million à chacune d'elles. L'Université de Montréal ayant reçu \$200,000.00 en argent, des obligations au montant de \$200,000.00, restent entre les mains du Trésorier provincial, pour être négociées le plus avantageusement possible dans l'intérêt de la province.

EMPRUNT DU 1er DÉCEMBRE 1921

Conformément à la loi 10 George V, chapitre 3, des soumissions ont été demandées par l'entremise de la Banque de Montréal aux principaux bureaux de courtage en Canada, pour \$4,000,000.00 d'obligations de la province de Québec, à cinq et demi pour cent, datées du 1er décembre 1921, devenant dues le 1er décembre 1936, rachetables à la discrétion du Trésorier de la Province, en tout temps, après cinq années à compter de la date de leur émission, au pair, et l'intérêt accru.

Répondant à cette demande, trois syndicats ont soumissionné.

La soumission la plus favorable, qui a du reste été acceptée est celle du syndicat, composé de MM. Hanson Brothers; Geo. Beausoleil & Cie; United Financial Corporation Limited; Harris Forbes & Co., Limited; National City Company Limited, et René T. Leclerc, au prix de \$97,62 y compris l'intérêt accru, et ils ont déposé la somme de \$3,909,573.73 à la Banque de Montréal au crédit de la province.

Le produit de cet emprunt a été employé à réduire les avances faites à même le fonds du revenu consolidé.

L'intérêt accru, de \$4,773.73, a été porté au crédit du compte d'intérêt.

BONS CHEMINS

L'état suivant indique ce qui a été dépensé jusqu'au 31 décembre 1921, en vertu de la loi des bons chemins, 1912, telle qu'amendée par les lois 5 George V, chapitre 3; 7 George V, chapitre 9, et 10 George V, chapitre 7, pour travaux faits par les municipalités et dans la construction des chemins du gouvernement; le montant reçu provenant des emprunts faits en vertu de la dite loi; le montant avancé à même le fonds du revenu consolidé; le montant accordé aux municipalités et la balance à payer quand les travaux au montant de leurs crédits auront été faits, viz:

Paiements aux municipalités à date.....	\$ 20,137,032 34
Paiements pour chemins du gouvernement à date.....	8,315,737 11
	<hr/>
	\$ 28,452,769 45
Produits nets des emprunts.....	5,850,805 32
	<hr/>
Excédent des paiements sur les produits des emprunts.....	\$ 22,601,964 13
	<hr/>
Montant alloué aux municipalités à date.....	\$ 21,206,859 81
Montant payé là-dessus.....	20,137,032 34
	<hr/>
Balance à payer suivant le progrès des travaux ..	\$ 1,069,827 47

Ce qui précède fait voir que les paiements aux municipalités et sur les chemins du gouvernement en vertu de la loi des bons chemins, 1912, telle qu'amendée par les lois 5 George V, chapitre 3; 7 George V, chapitre 9; et 10 George V, chapitre 7, s'élèvent à \$28,452,769.45, sur le montant de \$30,000,000.00 autorisé par la Législature.

J'ajouterai que c'est notre intention de soumettre à la Législature actuelle un amendement à la loi des bons chemins, 1912, telle qu'amendée par les lois 5 George V, chapitre 3; 7 George V, chapitre 9; et 10 George V, chapitre 7, autorisant le gouvernement à emprunter une somme additionnelle, en vertu de ses dispositions, afin de pouvoir subvenir aux nombreuses demandes pour la construction des grands chemins.

Les différents états que je vous ai soumis tantôt démontrent que les dépenses prévues pour l'année 1922-23 sont de \$15,329,284.02, une augmentation de \$2,514,862.71 sur celles de 1921-22.

Les membres de cette Chambre pourront peut-être demander pourquoi, dans un temps où nous prêchons la stricte économie dans l'administration des affaires publiques et privées, nous nous disposerions à dépenser au cours de l'année prochaine plus d'argent que nous avons d'abord proposé de le faire.

Je répondrai à ceci en déclarant, que j'ai examiné les demandes des divers départements avec le plus de soin possible et réduit les dépenses au minimum en tenant bien compte des besoins de la Province.

Nous avons cru qu'au lieu d'économiser sur le budget des départements de la voirie, de la colonisation et de l'agriculture, nous devons dépenser tout ce que nous pouvons raisonnablement dépenser pour venir en aide aux ouvriers, aux colons et aux cultivateurs de la Province.

Ainsi, vous verrez que pour l'agriculture, en 1919-20, nous avons dépensé \$1,183 513,76, et en 1920-21, \$1,348,613.76, y compris le subside fédéral.

Vous remarquerez aussi que dans le département de la colonisation les dépenses ont augmenté comme suit: 1919-20, \$709,000.00; 1920-21, \$1,463, 097 - 16. Dans le département de l'Instruction publique, il y a eu aussi une augmentation de dépenses en 1920-21, de \$1,700,619.15.

Nous avons récemment payé à l'Université McGill, à l'Université Laval et à celle de Montréal une somme de \$1,000,000.00 chacune. Nous avons construit, aménagé et maintenu quatre écoles techniques, des écoles normales et des collèges d'agriculture.

Vous avez appris que le gouvernement avait l'intention d'accorder une large subvention annuelle aux collèges classiques de la province.

Je sais qu'il y a des gens qui croient que la plus forte partie de cet argent devrait être employée aux besoins des écoles élémentaires, mais ceux qui consacrent au progrès de l'éducation le meilleur de leur intelligence et de leur énergie en ont décidé autrement, et je crois qu'ils ont agi sagement.

Ces différentes institutions d'éducation supérieure prépareront les jeunes gens et les jeunes filles, qui deviendront plus tard les têtes dirigeantes de la société dans les classes professionnelles, industrielles et agricoles de la province. Vous ne devez pas oublier le fait que tout cela a été accompli sans toutefois négliger les petites écoles de la campagne, pour lesquelles, comme je l'ai démontré, le gouvernement a dépensé des sommes plus considérables d'année en année.

Nous avons une université de plus à aider: l'Université Bishop. Elle sera traitée avec justice, en tenant compte de la position qu'elle occupe et de son utilité pour la minorité anglaise de cette province. Après s'être occupé des universités, des écoles techniques et des collèges classiques de cette province, le gouvernement dirigera ses énergies vers les écoles élémentaires de la province dans la campagne et dans les villes.

On croit, en attendant, que quelque chose devrait être fait sans plus tarder pour aider les écoles rurales de la minorité protestante. Quand on introduira devant la Législature la loi pour venir en aide aux collèges classiques, je suis certain qu'elle contiendra une disposition accordant une aide proportionnelle aux écoles protestantes de la province, et je puis promettre à la minorité qu'elle sera traitée non seulement avec honnêteté et justice, mais aussi avec générosité.

Je suis certain que personne ne formulera d'objection à la dépense d'aucune somme que le gouvernement pourra faire pour ces trois grands et importants services de l'Instruction publique, de l'agriculture et de la voirie. Mes collègues donneront judicieusement l'explication de ces dépenses quand la question viendra devant la Chambre.

Je désire ajouter qu'avant d'adopter les estimés, nous avons acquis l'assurance qu'ils étaient plus que justifiés par l'augmentation des revenus de la province, et que nous vivons encore dans les limites de nos moyens.

Vous avez entendu dire, M. l'Orateur, que le gouvernement avait l'intention de faire certains amendements à la loi des liqueurs. Cette mesure n'a été dé-

créée que dernièrement; il n'y a pas encore un an qu'elle a été mise en pratique et il ne serait peut-être pas sage de l'amender avant que nous ayons fait l'expérience de son application. Nous sommes d'avis qu'il ne devrait y être apporté aucun amendement de nature à changer ou diminuer son efficacité au point de vue de la tempérance. Car nous ne devons pas perdre de vue que c'est une loi de tempérance.

Nous avons pleine confiance dans la commission qui administre cette loi, et en ce qui me concerne, je suis bien résolu à lui donner toute l'aide qu'il me sera possible pour lui permettre de la mettre en vigueur. En attendant, la loi étant parfaitement mise à l'épreuve, nos gens se familiariseront avec ses dispositions et seront à même de les mieux apprécier et juger.

J'ai dit, au commencement de mes remarques, que les pronostics nous annonçaient, pour 1922, une meilleure année qu'en 1921.

Je n'ai pas l'intention de jouer le rôle de prophète. Il y a eu rajustement complet et diminution dans le prix des produits agricoles. En fait, nous croyons que, dans certains cas, la diminution a été trop forte, quelques-uns des produits se vendant maintenant moins cher qu'en 1914.

L'agriculture est encore la plus grande industrie de cette province et l'effet de cette diminution énorme dans la valeur des produits agricoles s'est fait sentir sur toute l'échelle industrielle. Le pouvoir d'achat du cultivateur s'est trouvé amoindri, la valeur des exportations a diminué, et le commerce de gros et de détail en a subi la conséquence.

La prospérité de cette province dépend en grande partie de la prospérité du cultivateur et de celle des industries du bois.

La guerre a apporté à certaines gens du Canada quelques années de prospérité sans précédent. Je crains que plusieurs ne se soient permis de croire que cela devait toujours durer. L'année 1921 les a rudement éveillés.

Il est grand temps que la population de cette province vienne à comprendre qu'elle doit abandonner la vie d'aisance et de jouissance qu'elle a voulu faire dans bien des cas. Rien ne pourra nous sauver de la misère, du désappointement et de la faillite, si ce n'est un prompt retour à la vie frugale, laborieuse et heureuse du temps passé. A partir de ce moment, nous ne devons pas attendre la richesse et la prospérité de la hausse des prix, mais de l'augmentation de la production. Nous devons vendre deux minots d'avoine là où nous en vendions un. Que les chefs industriels, les artisans des villes se joignent aux cultivateurs. Retournons tous au travail, et nous verrons cette vieille province de Québec maintenir sa réputation de province la plus saine et la plus sûre de tout le Dominion. Me serait-il permis d'ajouter que parmi les signes avant-coureurs les plus brillants de prospérité pour l'année 1922, se trouvent le règlement des différends entre l'Angleterre et l'Irlande, le succès de la conférence du désarmement à Washington et la conférence économique projetée.

Avec la paix rétablie en Europe et un rajustement économique absolu et complet, le Canada ne devrait pas tarder à reprendre la place qui lui est assignée dans le concert des nations.

On a dit que le Christianisme faisait partie de la constitution britannique. Nulle part ailleurs dans l'Empire Britannique en voit-on un plus frappant exemple que dans la province de Québec, et je suis sûr que la population de cette province, sous la direction de son premier ministre, si habile et si accrédité, saura poursuivre ses hautes destinées, sans perdre de vue le même objectif qui l'a guidée dans le passé.

Maintenant, M. l'Orateur, je propose que vous quittiez le fauteuil et que cette Chambre siège en comité des subsides.

ETAT No 1

Les prévisions du revenu et de la dépense pour l'année fiscale finissant le 30 juin 1921 étaient:—

Revenu ordinaire.....	\$ 11,673,904 09
Dépense ordinaire.....	11,590,563 57
	<hr/>
Surplus en prévision.....	83,340 52

Les résultats véritables des opérations de l'année finissant le 30 juin dernier ont été comme suit:—

Revenu ordinaire.....	\$ 15,914,521 17
Dépense ordinaire.....	14,684,088 12
	<hr/>
Surplus.....	\$ 1,230,433 05

Comme je l'ai déjà dit, les prévisions pour l'année fiscale finissant le 30 juin 1921, étaient:—

Revenu ordinaire.....	\$ 11,673,904 09
Dépense ordinaire.....	11,590,563 57
	<hr/>
Surplus prévu.....	83,340 52

Les prévisions du revenu ordinaire étaient.....	\$ 11,673,904 09
Le revenu ordinaire réel a été de.....	15,914,521 17

Au-dessus des prévisions.....	\$ 4,240,617 08
-------------------------------	-----------------

Les prévisions de la dépense ordinaire étaient.....	\$ 11,590,563 57
Les dépenses ordinaires ont été de.....	14,684,088 12

Au-dessus des prévisions.....	\$ 3,093,524 55
-------------------------------	-----------------

ETAT No 2

COMPARAISON AVEC LES PREVISIONS

Revenu ordinaire 1920-1921

Dans les services suivants le revenu a excédé les prévisions, des sommes suivantes:—

Puissance du Canada, intérêt sur les fonds en fidéicommiss. \$	160 07
Terres et Forêts.....	1,132,188 00
Mines, Pêche et Chasse.....	429,188 30
Intérêt sur dépôts et placement.....	105,380 74
Intérêt sur fonds d'amortissement en vertu de 60 Victoria, ch. 2, section 5.....	89 30
Intérêt des municipalités en vertu de la loi des bons chemins...	55,930 07
Timbres judiciaires.....	83,829 80
Fonds des bâtisses et des jurés.....	49,867 96
Honoraires judiciaires.....	2,532 38
Entretien des prisonniers.....	7,068 30
Palais de justice de Montréal, à l'exclusion des timbres.....	1,223 96
Honoraires du grand constable, Québec.....	1,684 20
Fonds du palais de justice de Hull.....	103 24
Contributions municipales en vertu de 7 Geo. V, ch. 10, section 2. Timbres d'enregistrement (y compris les honoraires des registrateurs salariés).....	6,697 38
Licences.....	82,201 61
Loi des Vues Animées.—Revenu.....	349,268 18
Taxes sur les corporations commerciales, etc.....	3,911 00
Droits sur les successions.....	240,977 53
Droits sur transferts d'actions, bons, etc.....	700,455 91
Loi des véhicules-moteurs.....	24,378 74
Loi des ingénieurs de machines fixes, Québec—honoraires.....	594,022 95
Loi des détectives privés—Revenu.....	1,631 25
Pourcentage sur honoraires d'officiers publics.....	188 00
Pourcentage sur renouvellements d'hypothèques.....	34,805 77
Législation.....	13 42
Revenu casuel.....	9,172 45
Contributions au fonds de pensions, service civil.....	252,622 74
Prime, escompte et change.....	982 14
Loi des assurances, Revenu.....	132,271 26
Loi des compagnies de fidéicommiss, Revenu.....	13,628 97
Contributions des municipalités en vertu de la loi des bons chemins, sec. 20.....	877 60
Crédit pour la dette publique en vertu de la loi 7 Ed. VII, ch. 2.	7,707 57
	143 00
A reporter..... \$	4,325,203 79

Reporté.....	\$ 4,325,203 79
Le revenu provenant des services suivants a été moindre que les prévisions comme suit:—	
Inspection des hôtels et maisons de pensions, Honoraires.....	\$ 29 91
Taxe en vertu de 3 Geo. V, ch. 38.....	889 30
Entretien des aliénés.....	1,586 52
Entretien des écoles de réforme et d'industrie..	48,907 29
Gazette officielle.....	10,206 86
Loyer d'édifices publics.....	1 00
Taxe sur les subventions aux chemins de fer....	18,583 84
Loi des distributeurs automatiques.....	2,541 99
Contributions des fabriques de beurre et de fro- mage en vertu de 5 Geo. V, ch. 31.....	1,840 00
	<hr/>
	\$ 84,586 71
Le revenu réel a excédé les prévisions de.....	\$ 4,240,617 08

ETAT No 3

L'excédent des dépenses ordinaires sur les prévisions pour certains services s'élève à.....\$ 3,093,564 45

Voici le détail des items:

Dette publique:

Excédent de dépenses:

Intérêt sur dette consolidée.....	\$	724,655 64	
Fonds d'amortissement.....		4,929 33	
Frais d'administration.....		8,064 29	
Prime, escompte et change.....		22,518 98	
	\$	<u>760,168 24</u>	

Non dépensé:

Intérêt sur dette non consolidée.....		405,188 18	
	\$	<u>354,980 06</u>	

Législation:

Excédent de dépenses:

Conseil Législatif:

Indemnité des conseillers.....		12,000 00	
Traitements, dépenses contingentes, etc.....		4,845 87	

Assemblée Législative:

Indemnité des députés.....		40,500 00	
Traitements, dépenses contingentes, etc...		19,609 24	

Impressions et reliure pour les deux chambres de la Législature.....		29,518 72	
--	--	-----------	--

Bibliothèque de la Législature.....		2,196 66	
-------------------------------------	--	----------	--

Dépenses des élections, S. R. Q., art. 430.....		570 22	
---	--	--------	--

Impression, reliure et distribution des statuts...		26,335 08	
--	--	-----------	--

Indemnité aux réviseurs et autres dépenses.....		825 00	
---	--	--------	--

Loi concernant la préparation des listes électorales dans les cités de Montréal et de Québec.....		4,512 75	
---	--	----------	--

\$ 140,913 54

Non dépensé:

Traitement de l'assistant orateur	\$	250 03	
-----------------------------------	----	--------	--

Frais de voyage et de pension..		306 55	
---------------------------------	--	--------	--

Dépenses contingentes des élections.....		340 39	
--	--	--------	--

\$ 896 97

\$ 140,016 57

Gouvernement civil:

Excédent de dépenses:

Augmentation des traitements.....	\$	69,935 67	
-----------------------------------	----	-----------	--

Dépenses contingentes.....		38,500 00	
----------------------------	--	-----------	--

\$ 108,435 67

Administration de la Justice:

Excédent de dépenses:

Protonotaires, greffiers de la Cour de Circuit, de la Couronne et de la Paix et de la Cour d'Appel.....		
Traitements.....	\$	22,313 53
Dépenses contingentes.....		21,589 52
Fonds des bâties et des jurés.....		42,456 94
Poursuites au criminel.....		11,986 04
Dépenses contingentes des sherifs.....		221,849 54
Services des détectives provinciaux.....		10,788 56
Traitements des coroners.....		816 66
Magistrats de districts, salaire.....		1,201 61
Magistrats de districts, dépenses de voyage, etc.		4,203 17
Divers.....		54,231 82
Fonds du palais de justice du district de Hull...		3,868 15
	\$	<u>395,305 54</u>

Non dépensé:

Traitements des sherifs, anciens districts.....	\$	172 94	
Honoraires et déboursés des coroners.....		7,175 77	
Traitements des greffiers de la Couronne et de la Paix, nouveaux districts.....		310 00	
Médecins des prisons.....		1,090 00	
		<u>8,748 71</u>	\$ 386,556 83

Juges de la Cour des Sessions de la Paix, etc.

Excédent de dépenses..... 978 12

Instruction publique:

Excédent de dépenses:

Ecole Polytechnique.....	10,000 00
Ecole Technique de Québec.....	10,000 00
Ecole Technique de Trois-Rivières.....	10,000 00
Inspecteur général de l'enseignement technique.	3,838 03
Ecole des Hautes Etudes commerciales de Montréal.....	10,000 00
Inspection des écoles.....	7,100 00
Livres de récompense, reliure ou fournitures scolaires.....	6,156 59
Conseil de l'Instruction publique.....	660 60
Rapport du surintendant.....	931 22
Allocation aux municipalités les plus méritantes.	55 00
Gratifications pour 10, 15 et 20 ans d'enseignement.....	3,155 00

Loi concernant la création de bourses pour les élèves qui vont parfaire leurs études à Paris.	6,000 00
Ecoles de soir et écoles de coupe.....	3,184 70
Archives canadiennes, reliure et renouvellement.	2,500 00
Bureau des statistiques de Québec.....	4,000 00

\$ 77,581 14

Non dépensé:

Aide pour l'entretien des écoles techniques en dehors des cités de Québec et de Montréal.	27 99
--	-------

\$ 77,553 15

Asiles d'aliénés:

Excédent de dépenses.....	\$ 110,020 00
---------------------------	---------------

Ecoles de réforme et d'industrie:

Excédent de dépenses.....	\$ 13,271 26
---------------------------	--------------

Mines, Chasse et Pêche, Service d'Enregistrement (Cadastré):

Excédent de dépenses:

Chasse et pêche.....	20,000 00
Compte en suspens.....	3,000 00
Administration des ventes de terres pour fins agricoles.....	18,000 00

\$ 41,000 00

Hygiène:

Excédent de dépenses:

Bureau d'hygiène de la province de Québec.....	\$ 39,508 21
Protection du public contre les maladies véné- riennes.....	47,388 80

\$ 86,897 01

Travaux publics (ordinaires):

Excédent de dépenses:

Entretien, etc., des édifices publics en général... \$	183,653 07
Entretien des bureaux du gouvernement, Mont- réal.....	12,500 00
Ponts et barrières de péage.....	44,905 23
Abolition des ponts de péage dans la cité de Trois- Rivières.....	5,736 00
Réparation des palais de justice et prisons, etc..	20,000 00
Aide à la construction d'un pont interprovincial entre Ottawa et Hull, sur la rivière Ottawa	38,333 33

\$ 305,127 63

Travaux publics (extraordinares):

Excédent de dépenses:

Achat du Sanatorium du Lac Edouard..... \$ 60, 00 00

Travail:

Excédent de dépenses:

Edifices publics et loi des établissements industriels.....\$ 6,000 00

Agriculture:

Excédent des dépenses:

Aide à l'agriculture en général.....\$	178,000 00
Ecoles d'agriculture.....	5,500 00
Enseignement vétérinaire.....	1,000 00
Ecole de laiterie St-Hyacinthe et travaux de la ferme.....	12,500 00
Industrie laitière et inspection des fabriques de produits laitiers.....	15,000 00
Horticulture.....	15,000 00
Ecoles ménagères.....	23,000 00

\$ 250,000 00

Non dépensé:

Cercles agricoles, etc.....\$ 35,000 00

Société d'agriculture et d'horti-
culture de Montréal.....\$ 500 00

\$ 35,500 00

\$ 214,500 00

Voirie:

Excédent de dépenses:

Amélioration et entretien des chemins.....\$	629,625 11
Chemins à barrières de la rive nord Québec....	10,000 00
Chemins à barrières de la rive sud Québec.....	1,250 00

\$ 640 875 11

Terres et Forêts:

Excédent de dépenses:

Compte en suspens.....	4,000 00
Protection des forêts.....	50,000 00
Arpentages.....	95,000 00
Service forestier et inspection des terres.....	100,000 00
Pépinière de Berthierville (entretien).....	3,000 00
Commission de géographie de Québec.....	1,000 00

\$ 253,000 00

Charges sur le revenu:

Excédent de dépenses:

Perception des licences, etc.....	\$	134,807	33
Timbres, licences, etc.....		2,415	60
Registrateurs et dépenses contingentes.....		6,072	63
Registres pour bureaux d'enregistrement.....		2,508	13
Loi des véhicules moteurs.....		75,868	32

Municipalités, pour taxe sur les amusements .. 6,685 96

\$ 228,357 97

Non dépensé:

Gazette Officielle de Québec..... 1,910 12

226,447 85

Services divers:

Excédent de Dépense:

Divers en général.....		24,814	84
Service civil, Pensions.....		5,231	24
Commission des Services d'Utilités Publiques....		9,857	59
Agent Général pour la Province en Belgique ...		2 300	00
Commission du Régime des Eaux de Québec ...		44,824	68
Bureau de Censure des Vues Animées.....		677	58
Octroi à la Goutte de Lait, Québec.....		2,000	00
Octroi à la Goutte de Lait, Montréal.....		2,500	00
Loi du Referendum, (1919).....		13	10

\$ 92,219 83

Non dépensé:

Agent en France.....	\$	3,000	00
Fonds des municipalités.....		300	00
Arbitrage en vertu de 54 Victoria, chapter 4.....		3,000	00
Tenure des Iles de la Madeleine ...		144	33
Dépenses re loi pourvoyant à la construction de logements ou- vriers.....		14,970	31
Commission de refonte des statuts		2,900	00

\$ 24,314 64

\$ 67,905 19

ETAT No. 4

Les changements suivants ont été opérés dans le passif et l'actif durant l'année.—

Augmentation du passif:		
Emprunt en vertu de 5 Geo. V, chapitre 4 \$	144,000 00	
Emprunts en vertu de 10 Geo. V, Chapitre 3 . . .	5,000,000 00	
Emprunt en vertu de 11 Geo. V, Chapitre 3 . . .	5,800,000 00	
Emprunts de la Puissance du Canada, re loge- ments ouvriers	1,215,500 00	
Dépôts en fidéicommiss, augmentation nette ..	229,130 96	
Mandats non payés, différence entre le montant au 30 juin 1920 et le montant au 30 Juin 1921	201,641 87	
	<hr/>	\$ 12,590,272 83
Diminution du passif:		
Emprunts temporaires \$3,000,000 00		
Obligations du palais de justice de Québec-Rachat	10,600 00	
	<hr/>	3,010,600 00
Augmentation nette du passif durant l'année 1920-21		\$ 9,579,672 83
Augmentation de l'actif		
Fonds d'amortissement:		
Placé en actions nregistrees 4 ½% achetées durant l'année \$	26,252 63	
Placé en actions inscrites 3% ache- tées durant l'année	102,261 94	
Placé en débetures 4 ½% de la province de Québec, achetées durant l'année	23,273 86	
Placé en obligations 6% de la pro- vince de Québec achetées du- rant l'année	10,500 00	
Déposé en banque	35,868 02	
Endiguement des eaux de la rivière St Maurice	17,296 23	
Endiguement des eaux de la rivière St-François	149,390 17	
Endiguement des eaux des rivières Ste Anne et Savanne	2 292 79	
Sanatorium à Sainte-Agathe des Monts	44,397 97	
Construction d'une annexe au pa- lais de justice à Montréal . . .	137,830 15	
Pont sur la rivière Batiscan	256,378 09	
Prêts aux municipalités re loge- ments ouvriers	1,215,500 00	
	<hr/>	\$ 2,021,241 85
A reporter	\$ 2,021,241 85	\$ 9,579,672 83

Reporté.....	\$2,021,241 85	\$9,579,672 83
Diminution de l'actif:		
Argent en banque: diminution nette des dépôts.....	\$ 44,520 95	
Palais de justice et prison du district de Montcalm.....	394 42	
Taxe du palais de justice de Québec, perçue.....	10,600 00	
	<hr/>	55,515 37
Augmentation nette de l'actif durant l'année 1920-1921.....	\$ 1,965 726 48	
Augmentation de l'excédent du passif durant l'année 1920-1921	\$ 7 613,946 35	
L'excédent du passif sur l'actif au 30 juin 1920 était de.....	\$ 35,784,006 49	
L'excédent du passif sur l'actif au 30 juin 1921, était de.....	\$ 43,397,952 84	
Augmentation de l'excédent du passif durant l'année 1920-21 ..	\$ 7,613,946 35	

ETATS FINANCIERS
1920-1921

ETAT COMPARATIF des recettes de la Province de Québec pour les cinq années échues le 30 juin 1921.

	1916-17	1917-18	1918-19	1919-20	1920-21
	\$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Puissance du Canada.....	2,027,990 98	2,028,028 06	2,028,069 37	2,028,162 73	2,028,240 81
Terres et Forêts.....	1,753,624 00	1,610,109 71	2,510,141 02	3,033,587 02	3,567,188 00
Mines.....	31,037 84	129,500 34	278,660 23	379,063 91	642,890 38
Pêcheries et chasse.....	154,372 47	219,644 14	242,737 40	302,788 23	308,969 26
Terres de la Couronne.....					27,328 66
Timbres judiciaires.....	449,719 70	412,748 90	436,342 90	463,318 30	508,829 80
do d'enregistrement.....	184,537 03	164,682 00	164,976 49	254,006 40	262,201 61
Fonds de bâtisses et des jurés.....	91,002 62	15,898 23	111,860 76	112,748 30	94,867 96
Honoraires judiciaires.....	53,886 05	18,335 41	19,057 82	16,125 61	32,532 38
Municipalités, pour l'entretien des prisonniers.....	15,005 66	9,469 20	18,506 30	10,135 20	17,068 30
Palais de justice de Montréal.....	19,435 73	6,513 68	5,000 00	7,500 00	11,223 96
Gardes des prisons de Montréal et de Québec.....	4,000 00	4,000 00	4,000 00	4,000 00	4,000 00
Honoraires du grand connétable, Québec.....	2,363 78	1,384 79	3,403 05	2,917 92	3,184 20
Fonds du palais de justice du district d'Ottawa.....	155 07	220 56	40 38		103 24
Jeunes délinquants.....	3,250 00	6,500 00	6,500 00	3,250 00	6,500 00
Amendes, justice.....		739 39			
Licences.....	1,326,093 34	1,375,939 31	1,356,104 67	1,554,079 42	1,199,268 18
Revenu des vues animées.....					3,911 00
Taxes sur les corporations commerciales, etc.....	1,101,670 61	1,289,038 85	1,529,630 50	1,581,759 12	1,640,977 53
Droits sur successions.....	1,741,262 84	4,736,547 84	1,459,015 02	1,786,930 71	2,100,455 91
Taxes sur les transferts d'actions, bons, etc.....	77,453 26	27,250 14	61,344 32	132,583 90	99,378 74
Loi des automobiles.....	494,862 81	662,919 16	898,055 94	1,180,725 77	1,494,022 95
Loi des distributeurs automatiques.....	8,566 32	6,740 82	5,240 05	6,331 15	2,458 01
Inspections des hôtels et des maisons de pension—Honoraires.....	1,233 00		640 00	1,544 00	610 09
Loi des mécaniciens de machines fixes—Honoraires.....	5,798 04	3,250 00	5,660 75	4,483 00	7,292 00
Loi concernant les détectives particuliers—Revenu.....	1,268 00	1,767 00	1,754 00	1,594 00	1,688 00
Taxe en vertu de 3 Geo. V., chap. 38.....	21,140 37	18,025 18	25,196 57	21,730 93	17,110 70
Commission sur honoraires d'officiers publics.....	28,764 62	25,543 39	24,731 35	42,222 98	59,805 77
do sur renouvellement d'hypothèques.....	63 85	71 63	21 37	23 74	63 42
Législation.....	27,512 19	28,708 90	25,021 27	34,082 38	30,672 45
Asiles d'aliénés, contributions municipales.....	142,350 64	219,908 34	537,663 54	263,303 28	367,892 31
do patients payants.....	6,587 57	7,579 97	29,507 05	61,035 59	70,521 17
Ecoles d'industrie et de réforme.....	40,003 68	46,283 22	97,720 61	125,707 80	71,092 71
Gazette officielle de Québec.....	45,000 00	36,544 46	41,050 77	35,849 48	31,793 14
Revenu casuel.....	70,933 51	108,398 77	188,503 86	309,873 82	327,622 74
Service civil, contributions pour pensions.....	24,765 43	25,107 84	26,851 01	25,906 44	27,982 14
Revenu en vertu de la loi des assurances.....	43,234 86	47,765 45	53,340 35	68,657 00	68,938 97
Compagnies de fidéicommiss—Loi (Revenu).....	4,200 00	4,802 09	7,025 33	5,186 70	5,277 60
Travaux et édifices publics, loyers, etc.....	2,539 68	839 60	1,762 60	5,193 20	1,761 60
Intérêts sur dépôts et placements.....	84,645 97	142,497 19	102,329 83	108,124 86	183,380 74
Intérêt payé par les municipalités en vertu de la loi des bons chemins.....	161,517 96	192,968 72	205,801 58	265,620 58	305,930 07
Prime, escompte et change.....	36,814 59	28,846 94	28,200 61	139,354 53	152,271 26
Intérêt sur fonds d'amortissement en vertu de 60 Vic., ch. 2, sec. 5.....	34,125 24	36,778 83	38,919 17	38,124 53	38,089 30
Remboursements, fonds de subventions des chemins de fer.....	44,165 87	47,766 58	36,588 72	16,130 90	16,416 16
Remboursement de l'indemnité aux porteurs de licences en vertu de 2 Geo. V., chap. 12.....	13,685 40				
Contributions des municipalités en vertu de la loi des bons chemins, s. 20.....	24,692 68	31,412 10	9,900 24	6,254 90	32,707 57
Montant affecté au paiement de la dette publique en vertu de 7 Ed. VII, chap. 2.....	258 57	143 00	143 00	143 00	143 00
Contributions par les fabriciers de beurre et de fromage, en vertu de 5 Geo. V., chap. 31.....	35,521 88	23,880 00	34,647 27	24,875 00	28,160 00
Contributions des municipalités en vertu de 7 Geo. V, chap. 10, sec. 2.....		416 24	3,624 96	6,114 54	11,697 38
Contributions par municipalités en vertu de 8 Geo. V, chap. 11, sec. 13.....			1,000 00		
Fonds d'emprunt municipal.....		875 00			
Contributions des municipalités re dépenses de la Commission Technique et du Directeur des logements.....				1,500 00	
Remboursement des indemnités accordées aux hôteliers en vertu de 4 Geo. V, chap. 6, sec. 8 (à compte).....	10,441,113 71	13,806,390 97	12,666,352 03	14,472,650 87	15,914,521 17
Terrains de l'exposition de Montréal, comptes des ventes.....	46,270 91	45,567 12			
Terrains de l'exposition, Montréal, 61 Vic., ch. 4, sec 1, par. c.....	440 11				
Emmagasinement des eaux de la rivière St-François.....	15,002 57				
Loi des bons chemins, 1912.....	15,702 65	2,270 00	400 00	27 00	2,023 76
Nouvelle prison du district de Montréal.....		12,500 00			123,539 66
Propriété rue St-Gabriel, Montréal, No. 76, à compte de vente.....	1,000 00	8,000 00			
Fonds en fidéicommiss.....	494,441 39	487,990 24	441,946 43	445,983 47	872,265 20
Placement du fonds du revenu consolidé.....	11,013,971 34	14,362,718 33	13,108,698 46	14,918,661 34	16,912,349 79
Transféré des dépôts spéciaux, fonds d'amortissement en vertu de 60 Vic., chap. 2, sec. 5.....			545,738 35		
Emprunts du Dominion du Canada pour logements ouvriers.....	497,133 48	421,028 35		85,000 00	1,215,500 00
Emprunts temporaires.....			1,000,000 00	5,000,000 00	2,000,000 00
Emprunt en vertu de 3 Geo. V, chap. 6 (Emmagasinement des eaux du St Maurice, à compte).....	1,148,000 00	513,000 00			
Emprunt en vertu de 5 Geo. V, chap. 4 (Emmagasinement des eaux du St. François.....					144,000 00
Emprunt en vertu de 6 Geo. V, chap. 2 (Obligations des chemins à barrières de la rive nord à Québec), à compte.....	121,000 00	4,100 00	3,400 00	1,500 00	
A reporter.....	12,780,104 82	15,300,846 68	14,657,836 81	20,005,161 34	20,271,849 79
Reporté.....	12,780,104 82	15,300,846 68	14,657,836 81	20,005,161 34	20,271,849 79
Emprunt en vertu de 8 Geo. V, chap. 7, Obligations des chemins à barrières de la rive sud à Québec.....			41,300 00		
Emprunt en vertu de 10 Geo. V, ch. 3, échéance 1er mars, 1925.....				6,524,700 00	
Emprunt en vertu de 10 Geo. V, ch. 3, échéance 1er juin, 1925.....					2,475,000 00
Emprunt en vertu de 10 Geo. V, ch. 3, échéance 1er juin, 1930.....					2,470,300 00
Emprunt en vertu de 11 Geo. V, chap. 3.....					5,757,750 00
En caisse au 1er juillet de chaque année.....	2,505,941 41	938,764 64	999,484 94	879,233 34	1,783,842 24
	15,346,046 23	16,239,611 32	15,698,621 75	27,409,094 68	32,758,742.03

ETAT COMPARATIF des paiements de la Province de Québec pour les cinq années échues le 30 juin 1921.

	1916-17	1817-18	1918-19	1919-20	1920-21
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	\$ cts.
Dette publique.....	1,956,056 17	1,983,990 44	2,031,944 17	2,029,721 39	2,427,019 55
Législation.....	458,142 88	444,769 43	520,479 50	562,986 01	571,732 57
Gouvernement civil.....	671,915 59	705,400 42	725,931 86	809,097 42	877,985 67
Administration de la justice.....	1,165,703 38	1,275,291 81	1,266,270 23	1,365,900 74	1,624,727 45
Ecoles d'industrie et de réforme.....	184,936 37	185,000 00	243,665 37	226,500 00	258,271 26
Instruction publique (y compris les écoles du soir).....	1,578,361 36	1,581,454 80	1,595,969 80	1,673,561 87	1,700,619 15
Agriculture.....	502,700 00	724,244 64	664,800 00	887,400 00	1,064,500 00
Voirie.....	391,147 12	622,858 86	782,338 93	1,336,366 59	1,472,375 11
Colonisation.....	259,600 00	317,048 45	539,935 32	709,000 00	476,960 10
Immigration.....	20,618 50	20,212 66	29,999 50	30,000 00	30,000 00
Hygiène.....	38,500 00	58,500 00	71,682 48	119,694 40	155,397 01
Travaux et édifices publics:					
Ordinaires.....	756,775 92	808,905 28	729,163 73	758,205 48	885,707 21
Extraordinaires.....	60,500 00	248,334 96	98,455 70	.....	60,000 00
Travail.....	38,748 60	39,992 51	38,630 28	48,852 20	61,600 00
Asiles des aliénés.....	666,297 60	1,017,055 55	1,014,284 31	1,017,946 02	1,039,645 00
Institutions de bienfaisance.....	72,385 00	72,445 00	72,945 00	73,745 00	77,245 00
Terres et forêts.....	361,150 00	411,163 39	418,050 00	566,000 00	686,000 00
Mines, pêcheries, chasse et service d'enregistrement (cadastre).....	107,560 10	122,436 40	152,579 53	156,646 28	189,500 00
Charges sur le revenu.....	346,822 11	620,235 60	714,131 03	618,665 16	712,947 85
Services divers.....	269,752 40	412,492 49	659,874 27	530,451 81	311,855 19
	9,907,673 10	11,671,832 69	12,371,131 01	13,520,740 37	14,684,088 12
Donné pendant la guerre.....	375,000 00	625,000 00	.....	.....	.....
Emmagasinement des eaux de la rivière Saint-Maurice.....	54,892 28	52,144 28	580,935 72	93,314 25	17,296 23
Emmagasinement des eaux de la rivière Saint-François.....	207,497 35	84,511 27	47,819 28	145,000 00	7,413 93
Terrains de l'exposition, Montréal, produit de la vente.....	15,002 57	.....	.....	.....	.....
Emmagasinement des eaux des rivières Ste-Anne et Savane.....	.....	.....	50,000 00	11,578 20	2,292 79
Chemins à barrières de la rive sud à Québec, Obligations.....	.....	.....	21 80	.....	.....
A reporter.....	10,560,065 30	12,433,488 24	13,049,907 81	13,770,632 82	14,711,091 07
Reporté.....	10,560,065 30	12,433,488 24	13,049,907 81	13,770,632 82	14,711,091 07
Sanatorium de Ste-Agathe des Monts.....	.....	.....	.....	128,932 01	44,397 97
Construction d'une annexe au palais de justice de Montréal.....	.....	.....	.....	466,329 68	137,830 15
Pont sur la rivière Batiscan, à Batiscan.....	.....	.....	.....	27,766 44	256,378 09
Loi autorisant un emprunt pour aider à la colonisation.....	.....	.....	.....	.....	986,137 06
Loi des bons chemins, 1912.....	1,646,177 41	1,110,911 44	1,486,808 64	3,413,108 77	5,081,844 03
Fonds en fidéicommis.....	375,037 53	407,171 01	412,811 98	408,904 56	643,134 24
	12,581,280 24	13,951,570 69	14,949,528 43	18,215,674 28	21,860,812 61
Subventions aux chemins de fer et ch. de fer Q. M. O. & O.....	750 00	750 00	750 00	750 00	750 00
	12,582,030 24	13,952,320 69	14,950,278 43	18,216,424 28	21,861,562 61
Placement du fonds du revenu consolidé.....	.....	545,738 35	.....	.....	.....
Remboursement d'emprunts temporaires.....	.....	.....	.....	1,000,000 00	5,000,000 00
Octroi à l'Université de Montréal (en acompte).....	.....	.....	.....	.....	200,000 00
Rachat de la dette publique: remboursement de l'emprunt en vertu de 5 Geo. V, chap. 2.....	.....	.....	.....	6,000,000 00	.....
Prêts aux municipalités re logements ouvriers.....	.....	.....	.....	85,000 00	1,215,500 00
Fonds d'amortissement en vertu de 60 Vic., chap. 2, sec. 5.....	497,133 48	421,028 35	.....	.....	.....
Emmagasinement des eaux de la rivière St-Maurice.....	1,148,000 00	513,000 00	.....	.....	.....
Chemins à barrières de la rive nord à Québec, échange de débentures.....	121,000 00	4,100 00	3,400 00	1,500 00	.....
Chemins à barrières de la rive sud à Québec, échange de débentures.....	.....	.....	41,300 00	.....	.....
Octroi à l'Université de Montréal (balance).....	.....	.....	.....	.....	800,000 00
Octroi à l'Université McGill.....	.....	.....	.....	.....	1,000,000 00
Octroi à l'Université Laval.....	.....	.....	.....	.....	1,000,000 00
Emmagasinement des eaux de la rivière St-François.....	.....	.....	.....	.....	144,000 00
	14,348,163 72	15,436,187 39	14,994,978 43	25,302,924 28	31,221,062 61
Ajoutez: Paiements de mandats impayés au commencement de chaque année.....	614,573 71	555,455 84	751,516 85	927,106 87	604,778 71
	14,962,737 43	15,991,643 23	15,746,495 28	26,230,031 15	31,825,841 32
Deduez: Mandats impayés à la fin de chaque année.....	555,455 84	751,516 85	927,106 87	604,778 71	806,420 58
	14,407,281 59	15,240,126 38	14,819,388 41	25,625,252 44	31,019,420 74

RECETTES PROBABLES, 1922-1923

PUISSANCE DU CANADA:

Subside d'après population en vertu de l'acte de l'A. B. du N.,
1907.....\$1,920,000 00
Allocation spéciale en vertu de l'acte de l'A. B. du N., 1907.... 240,000 00

Subside spécial en vertu de 47 Vict., chap. 4, Loi du Canada... 2,160,000 00
127,460 68

Intérêt sur fonds en fidéicommis..... 2,287,460 68
58,650 30

\$2,346,110 98

INTERET:

Intérêt sur fonds d'amortissement en vertu de 60 V, c. 2, sec 5 36,864 80
Intérêts sur prêts et dépôts..... 240,000 00
Intérêts des municipalités en vertu de la loi sur les bons che-
mins..... 400,000 00

676,864 80
2,300,000 00

TERRES ET FORETS.....

241,000 00

MINES..... 275,000 00

PECHERIES ET CHASSE..... 15,000 00

INSPECTIONS..... 160,000 00

TERRES DE LA COURONNE.....

691,000 00

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE:

Timbres judiciaires..... \$450,000 00

Honoraires judiciaires, non compris les timbres..... 30,000 00

Fonds des bâtieses et des jurés..... 45,000 00

Entretien des prisonniers..... 12,000 00

Gardes des prisons de Montréal et de Québec..... 4,000 00

Palais de justice de Montréal, non compris les timbres..... 10,000 00

Honoraires du grand connétable, Québec..... 2,000 00

Jeunes délinquants..... 6,500 00

559,500 00

Timbres d'enregistrement (y compris les honoraires des registrateurs salariés).. 200,000 00

Licences..... 1,435,000 00

Loi des liqueurs alcooliques (compte de commerce)..... 2,000,000 00

Revenu de vues animées..... 15,000 00

Taxes sur les corporations commerciales, etc..... 1,500,000 00

Droits sur les successions..... 1,500,000 00

Taxes sur les transferts d'actions, bons, etc..... 75,000 00

Loi concernant les véhicules-moteurs..... 1,200,000 00

Inspection des hôtels et des maisons de pension—Honoraires..... 1,500 00

Loi des mécaniciens de machines fixes—Honoraires..... 5,000 00

Loi concernant les détectives particuliers—Revenu..... 1,500 00

Taxe en vertu de 3 Geo. V, chap. 38..... 20,000 00

Commissions sur honoraires d'officiers publics..... 25,000 00

do renouvellement d'hypothèques..... 50 00

Entretien des aliénés..... 450,000 00

do pensionnaires des écoles d'industrie et de réforme..... 120,000 00

Législation..... 21,300 00

Gazette officielle..... 40,000 00

Loyers d'édifices publics..... 1,762 60

Revenu casuel..... 150,000 00

Loi des assurances, revenu..... 68,650 00

Loi des compagnies de fidéicommis, revenu..... 5,500 00

Contributions aux pensions, service civil..... 30,000 00

Prime, escompte et change..... 20,000 00

Taxes sur les subventions de chemin de fer..... 15,000 00

Contributions par les établissements d'industrie laitière..... 28,000 00

Contribution des municipalités en vertu de la loi des bons chemins sec. 20.. 25,000 00

Contributions des municipalités en vertu de 7 Geo. V, chap. 10, sec. 2..... 5,000 00

15,531,738 38

DEPENSES PROBABLES, 1922-23

Dette publique.....	\$3,539,123 82
Législation.....	484,375 00
Gouvernement civil.....	953,450 00
Administration de la justice, etc.....	1,422,958 75
Instruction publique, etc.....	1,838,322 40
Asiles d'aliénés.....	1,066,625 00
Ecoles d'industrie et de réforme.....	310,000 00
Hygiène.....	190,888 80
Travaux publics, (Ordinaires).....	786,955 25
Travail.....	61,600 00
Agriculture.....	910,500 00
Voirie.....	1,500,000 00
Terres et forêts.....	510,000 00
Colonisation, mines et pêcheries.....	785,500 00
Institutions de bienfaisance.....	46,535 00
Charges sur le revenu.....	579,000 00
Services divers.....	343,450 00
	<hr/>
	\$ 15,329,284 02
Subventions de chemins de fer.....	7,633 38
	<hr/>
	\$ 15,336,917 40

